

**OŚWIADCZENIE RODZICA LUB OPIEKUNA PRAWNEGO
o wyrażeniu zgody**

Заява одного з батьків/опікуна про згоду // Заявление родителя/опекуна о согласии

Ja, niżej podpisany(na) (imię i nazwisko),
Я, нижчепідписаний(а) (ім'я і прізвище) / Я, нижеподписавшийся(аяся) (имя и фамилия)

zamieszkały(a)
проживаючий(а) / проживающий(ая)

legitymujący(a) się dokumentem tożsamości/paszportem*

власник(ниця) паспорта / владелец паспорта

seria i numer, wydanym w dniu,
серія і номер / серия и номер виданого / выданного (дата)

przez (nazwa organu wydającego dokument).....
ким (назва установи, що видала документ) / кем (наименование органа, выдавшего документ)

wyrażam zgodę na:

даю згоду на: / даю согласие на:

- udział mojego niepełnoletniego dziecka/podopiecznego* w rekrutacji na studia w Katolickim Uniwersytecie Lubelskim Jana Pawła II

участь моєї неповнолітньої дитини/мого підопічного в прийомі на навчання в Люблінському католицькому університеті Івана Павла II // участие моего ребенка/подопечного в наборе на обучение в Люблинском католическом университете Иоанна Павла II;

- podjęcie przez moje niepełnoletnie dziecko/podopiecznego* studiów, poprzez dokonanie wpisu na wybrany kierunek studiów lub ewentualne złożenie rezygnacji z tych studiów oraz zaciągnięcie zobowiązań prawnych w Katolickim Uniwersytecie Lubelskim Jana Pawła II

навчання моєї неповнолітньої дитини/мого підопічного на вибраному напрямку навчання, зокрема на запис на цей напрямок або можливу відмову від навчання на цьому напрямку та на виникнення юридичних зобов'язань перед Люблінським католицьким університетом Івана Павла II // обучение моего несовершеннолетнего ребенка/подопечного на выбранном направлении, в частности на запись на это направление либо возможном отказе от обучения на этом направлении и на возникновение юридических обязательств перед Люблинским католическим университетом Иоанна Павла II;

- złożenie wniosku o przyznanie mojemu niepełnoletniemu dziecku/podopiecznemu miejsca w domu studenckim KUL

подачу заяви про надання моїй неповнолітній дитині/моєму підопічному місця в гуртожитку ЛКУ // подачу заявления о распределении моему несовершеннолетнему ребенку/подопечному места в общежитии ЛКУ;

Oświadczam, że zapoznałem/am się z zasadami rekrutacji, warunkami odbywania studiów w Katolickim Uniwersytecie Lubelskim Jana Pawła II oraz regulaminem domów studenckich KUL.

засвідчую, що ознайомився/лась з умовами вступу і навчання в Люблінському католицькому університеті Івана Павла II та правилами проживання в гуртожитку ЛКУ // заявляю, что ознакомился/лась с условиями поступления и обучения в Люблинском католическом университете Иоанна Павла II, а также правилами проживания в общежитии ЛКУ.

* *Niewłaściwe skreślić // Непотрібне викреслити // Ненужное зачеркнуть*

.....
Data, czytelny podpis rodzica/opiekuna prawnego

Дата, розбірливий підпис одного з батьків/опікуна // Дата, разборчивая подпись родителя/опекуна

KLAUZULA INFORMACYJNA

Інформаційна клаузула // информационная клаузула

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), publ. Dz. Urz. UE L Nr 119, s. 1:

Згідно з ст. 13 п. 1 і 2 Регламенту 2016/679 Європейського парламенту і Ради (ЄС) від 27 квітня 2016 р. про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних та в справах вільного переміщення таких даних, а також скасування директиви 95/46/WE (Загальний регламент про захист персональних даних), опубл. Офіційний вісник ЄС L № 119, с. 1, інформуємо, що: // Согласно ст. 13 п. 1 и 2 Регламента 2016/679 Европейского парламента и Совета (ЕС) от 27 апреля 2016 г. о защите физических лиц при обработке персональных данных и о свободном перемещении этих данных, а также об отмене директивы 95/46/WE (Общий регламент о защите персональных данных), опубл. Офиц. журнал ЕС L № 119, с. 1, сообщает что:

1. Administratorem jest Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II (adres: Al. Raclawickie 14, 20 – 950 Lublin, adres e-mail: kul@kul.pl, numer telefonu: 81 445 41 01), reprezentowany przez Rektora.

Адміністратором є Люблінський католицький університет Івана Павла II (адрес: Ал. Рацлавіцке, 14, 20-950, м. Люблін, електронна пошта: kul@kul.pl, телефон: 81 445 41 01), в особі Ректора // Адміністратором являється Люблінський католицький університет Іоанна Павла II (адрес: Ал. Рацлавицке, 14, 20-950, г. Люблин, електронная почта: kul@kul.pl, телефон: 81 445 41 01), в лице Ректора.

2. Na Katolickim Uniwersytecie Lubelskim Jana Pawła II powołany został inspektor ochrony danych (adres e-mail: **iod@kul.pl**, numer telefonu **81 445 32 30**).

У Люблінському католицькому університеті Івана Павла II був призначений інспектор із питань захисту персональних даних (електронна пошта: iod@kul.pl, телефон: 81 445 32 30) // В Люблінском католическом университете Иоанна Павла II был назначен инспектор по защите персональных данных (электронная почта: iod@kul.pl, телефон: 81 445 32 30).

3. Dane osobowe będą przetwarzane w celu przeprowadzenia rekrutacji na studia kandydatów niepełnoletnich reprezentowanych przez przedstawicieli ustawowych.

Метою обробки персональних даних є здійснення необхідних дій щодо вступу на навчання неповнолітніх кандидатів представлених законними представниками // Персональные данные будут обрабатываться с целью проведения набора на обучение несовершеннолетних абитуриентов представляемых законными представителями.

4. Dane osobowe będą przetwarzane przez okres niezbędny do realizacji ww. celu z uwzględnieniem okresów przechowywania określonych w przepisach odrębnych, w tym przez okres niezbędny do archiwizacji dokumentacji.

Персональні дані будуть оброблятися протягом періоду необхідного для здійснення вищезазначених цілей, включаючи період зберігання, що визначений окремими положеннями, в тому числі протягом періоду необхідного до архівування документів // Персональные данные будут обрабатываться в течение периода необходимого для осуществления вышеуказанных целей, включая период хранения, определенный отдельными положениями, в том числе период необходимый для архивизации документов.

5. Podstawą prawną przetwarzania danych jest art. 6 ust. 1 lit. c) ww. rozporządzenia (wypełnienie obowiązku prawnego ciążącego na administratorze). Prowadzenie postępowania rekrutacyjnego na studia wiąże się z koniecznością przetwarzania danych osobowych, co znajduje podstawę w przepisach ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (t. j. Dz. U. z 2020 r. poz. 85). Dane osobowe przedstawiciela ustawowego kandydata niepełnoletniego są przetwarzane w związku z reprezentacją dziecka wynikającą z przepisów ustawy z dnia 25 lutego 1964 r. Kodeks rodzinny i opiekuńczy (t. j. Dz. U. z 2019 r. poz. 2086).

Правовою основою обробки персональних даних є ст. 6 п. 1 літ. с) вищезазначеного Регламенту (виконання правового обов'язку покладеного на адміністратора). Проведення процедури прийняття на навчання пов'язане з необхідністю обробки персональних даних у зв'язку із Законом від 20 липня 2018 р. - Законом про вищу освіту і науку (Дз. У. [Офіційний вісник] від 2020 р., № 85). Персональні дані законного представника неповнолітнього кандидата обробляються у зв'язку з тим, що він представляє дитину відповідно до положення Закону від 25 лютого 1964 р. – Сімейний та опікунчий кодекс (суцільний текст Дз. У. від 2019 р., № 2086) // Правовой основой обработки персональных данных является ст. 6 п. 1 лит. с) вышеупомянутого Регламента (выполнение правовой обязанности возложенной на администратора). Проведение процедуры принятия на обучение связано с необходимостью обработки персональных данных в связи с Законом от 20 июля 2018 - Законом о высшем образовании и науке (Дз. У. [Официальный вестник] от 2020, № 85). Персональные данные законного представителя несовершеннолетнего абитуриента обрабатываются в связи с тем, что он является законным представителем ребенка в соответствии с положением Закона от 25 февраля 1964 - Семейный и опекунский кодекс (сплошной текст Дз. В. от 2019, № 2086).

6. Dostęp do danych osobowych mają osoby działające z upoważnienia administratora, przetwarzające je wyłącznie na polecenie tego podmiotu, chyba że wymaga tego prawo Unii lub prawo państwa członkowskiego.

Доступ до персональних даних мають особи уповноважені адміністратором, які обробляють ці дані виключно на потреби цього суб'єкта, якщо цього не вимагає законодавство ЄС чи законодавство держави-члена ЄС // Доступ к персональным данным имеют лица уполномоченные администратором, которые обрабатывают эти данные исключительно на нужды этого субъекта, если этого не требует законодательство ЕС или законодательство государства-члена ЕС.

7. Osoba, której dane dotyczą ma prawo do:

- żądania dostępu do danych osobowych oraz ich sprostowania lub ograniczenia przetwarzania danych osobowych;

- wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.

Osoba, której дані стосуються, має право: - вимагати доступу до персональних даних та їх виправлення або до обмеження обробки персональних даних; - подати скаргу на ім'я Голови Управління з захисту персональних даних // Лицо, данные которого касаются, имеет право: - требовать доступ к персональным данным и их исправления или ограничения обработки персональных данных; - подать жалобу на имя Главы Управления по защите персональных данных.

.....
Data, czytelny podpis rodzica/opiekuna prawnego

Дата, розбірливий підпис одного з батьків/опікуна // Дата, разборчивая подпись родителя/опекуна